

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**



**Wiertarka udarowa**  
**Nr produktu 000810040**



BRÜDER  
**MANESMAN**  
WERKZEUGE



DE    Gebrauchsanweisung  
      Schlagbohrmaschine

GB    Instruction manual  
      Percussion Drill

ES    Instrucciones de servicio  
      Barrena de Percusión

PT      Indicações para utilização  
         Berbequim de percussão

FR      Notice d'utilisation  
         Perceuse électrique

NL      Handleiding  
         Klopboormachine

PL      Instrukcja obsługi  
         Wiertarki udarowej

Nr art. 12507

BA12507-BM-05/2014



DE = 3 – 8

GB = 9 – 14

ES = 15 – 20

PT = 21 – 26

FR = 27 – 32

NL = 33 – 38

PL = 39 – 44

## Elektryczna wiertarka udarowa

Model: Nr art.: 12507

### Instrukcja użytkownika

#### Spis treści

Rozdział	Strona
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych	3
Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarek	3
Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	4
Opis urządzenia	4
Dane techniczne	4
Opis elementów obsługowych	5
Użytkowanie	6
Wymiana uchwytu wiertarskiego	7
Pielęgnacja i konserwacja	7
Części zamienne, wysłużone narzędzia elektryczne oraz ochrona środowiska	7
Gwarancja	8



Przed użyciem narzędzi elektrycznych należy przeczytać załączone osobno „Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” oraz ich przestrzegać!

#### Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wiertarek udarowych



- Podczas pracy zawsze stosować ochronę słuchu.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

- Stosować znajdujące się w zestawie dodatkowe uchwyty. Utrata kontroli nad maszyną może prowadzić do obrażeń ciała.
- Podczas wykonywania prac, podczas których wiertło mogłoby natrafić na przewody elektryczne, np. podczas wiercenia w ścianie budynku mieszkalnego, zawsze trzymać urządzenie za zaizolowane uchwyty. W przypadku nawiercenia przewodu elektrycznego metalowe części wiertarki mogą przewodzić prąd i spowodować porażenie prądem u użytkownika.

### **Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Przed wykonywaniem wszelkich prac na maszynie oraz podczas wymiany narzędzi zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda wtykowego.



- Podczas wykonywania wszelkich prac z użyciem wiertarki należy nosić okulary ochronne i ew. maskę przeciwpyłową.

- Napięcie sieci musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej. Urządzenia oznaczone wartością 230V można podłączać także do napięcia 220V.
- Nigdy nie uruchamiać włącznika/wyłącznika, zanim nie wetknięto wtyczki sieciowej do gniazda wtykowego. Należy upewnić się, że przełącznik jest wyłączony.
- Należy zwrócić na to uwagę, aby kabel zasilający nie zaplątał się o obracające się wiertło. Zawsze prowadzić kabel w kierunku do tyłu od maszyny.
- Ruchome elementy obrabiane zamocować w imadle, nie przytrzymywać ich ręką ani nogą.
- Natychmiast poluzować blokadę włącznika i puścić włącznik/wyłącznik, jeżeli wiertło zakleszczyło się. Przeszawić kierunek obrotu na bieg w lewo i ostrożnie wykręcić zakleszczone wiertło.
- Nie dotykać wiertła zaraz po zakończeniu wiercenia. Gorące wiertło może powodować poparzenia.
- Nie używać tępych czy uszkodzonych wiertel i akcesoriów.

### **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**


Wiertarka udarowa jest odpowiednim narzędziem do wiercenia w drewnie, metalu, tworzywie sztucznym oraz podobnych materiałach, jak również do wiercenia udarowego w betonie i murze. Z odpowiednimi akcesoriami maszynę można używać także jako narzędzie do mieszania farb i

podobnych materiałów budowlanych. Ze względu na funkcję przełączania biegu w lewo i prawo urządzenie może być stosowane także jako wkrętarka.

### Opis urządzenia (rys. 1)

1. Uchwyt wiertarski szybkomocujący
2. Przełącznik wyboru funkcji wiercenia/wiercenia udarowego
3. Szczeliny wentylacyjne
4. Włącznik/wyłącznik
5. Przycisk ustalający
6. Regulator prędkości obrotowej
7. Przełącznik biegu w lewo i w prawo
8. Dodatkowy uchwyt z ogranicznikiem głębokości

### Dane techniczne

Napięcie	230 V~/50 Hz
Moc	650 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	0 – 3.000 min <sup>-1</sup>
Uchwyt wiertarski	13 mm
Poziom ciśnienia akustycznego (LPA)	97 dB(A)
(niepewność pomiaru: 3 dB)	
Poziom ciśnienia akustycznego (LWA)	108 dB(A)
(niepewność pomiaru: 3 dB)	
Dane dot. wibracji	
(niepewność pomiaru: 1,5 m/s <sup>2</sup> )	
Wiercenie w metalu	2,61 m/s <sup>2</sup>
Wiercenie udarowe w betonie	10,99 m/s <sup>2</sup>
Klasa bezpieczeństwa	 / II

Ciężar

1,8 kg



Podczas użytkowania należy koniecznie nosić ochronę słuchu!

### Dane dot. hałasu/wibracji

Wartości mierzone określono zgodnie z normą EN 60745

- Podana wartość emisji drgań została zmierzona na podstawie podlegającego normie badania i może być stosowana do porównywania narzędzia elektrycznego z innymi.
- Podana wartość emisji drgań może być stosowana także do wstępnej oceny narażenia.
- Wartość emisji drgań podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego może różnić się od wartości podanej, w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego.
- Należy starać się utrzymywać obciążenia wibracjami na możliwe najniższym poziomie. Do przykładowych środków zmniejszających obciążenie wibracjami zalicza się noszenie rękawic podczas użytkowania narzędzia oraz ograniczanie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu pracy (na przykład czasy, kiedy narzędzie elektryczne jest wyłączone oraz takie, kiedy jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

### Opis elementów obsługowych

#### 1.) Dodatkowych uchwyt / przyrząd do pomiaru głębokości wiercenia (rys. 1)

Wiertarkę użytkować tylko z zamontowanym dodatkowym uchwytem (8). Uchwyt obrócić do tego stopnia w kierunku obrotu wskazówek zegara, aż otwór nad uchwytem wiertarskim będzie można nasunąć na tulejkę mocującą maszyny. W razie potrzeby wsunąć przyrząd do pomiaru głębokości wiercenia w przewidziany do tego otwór na dodatkowych uchwycie, wybrać optymalną pozycję uchwytu i ponownie dokręcić uchwyt. Dodatkowy uchwyt można obracać o 360 stopni dopasowując każdorazowo do odpowiedniej pozycji.

#### 2.) Uchwyt wiertarski szybkomocujący (rys. 2)

- Przed wymianą narzędzia wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Obrócić przednią część (A) uchwytu wiertarskiego w prawo, aby otworzyć szczęki mocujące.
- Włożyć wiertło w uchwyt wiertarski aż do oporu.
- Aby zamknąć uchwyt wiertarski należy obrócić przednią część w lewo.
- Podczas zamykania uchwytu wiertarskiego należy zwrócić uwagę na prawidłowe położenie wiertła lub innego narzędzia.

- Po wykonaniu kilku otworów, wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazda wtykowego i skontrolować ponownie trwałe osadzenie wiertła.

### 3.) Włączanie i wyłączenie (rys. 3)

- Aby włączyć narzędzie elektryczne uruchomić włącznik/wyłącznik (4).

- Aby wyłączyć narzędzie puścić włącznik/wyłącznik.

### 4.) Praca ciągła (rys. 3)

- Aby włączyć tryb pracy ciągłej nacisnąć włącznik/wyłącznik (4) i jednocześnie przycisk ustalający (5).

- Aby zakończyć tryb pracy ciągłej krótko pociągnąć i puścić włącznik/wyłącznik (4).

- Zanim maszyna zostanie odłożona, należy poluzować blokadę, aby uniknąć niezamierzonego włączenia się maszyny podczas kolejnego użytkowania.

- Przed ponownym podłączeniem maszyny do sieci zasilającej zwrócić uwagę na to, aby blokada była poluzowana.

### 5.) Bieg w prawo/w lewo (rys. 3)

Istnieje możliwość ustawienia kierunku obrotu wiertarki.

- UWAGA: Kierunek obrotu można zmieniać tylko przy niepracującym silniku.

- Do zmiany kierunku obrotu użyć dźwigni (7) nad włącznikiem/wyłącznikiem (4), przesuwając ją w lewo lub w prawo.

### 6.) Wstępny wybór prędkości obrotowej (rys. 3)

Wiertarka posiada przełącznik służący do ustawiania prędkości obrotowej. Obracając regulator prędkości obrotowej (6) na włączniku/wyłączniku (4) można odpowiednio do nadrukowanego oznaczenia zwiększyć lub zmniejszyć prędkość obrotową. Podobnie można wyregulować prędkość obrotową poprzez mocniejsze lub lżejsze naciśnięcie włącznika/wyłącznika (4).

Poniższe wskazówki są pomocne przy doborze odpowiedniej prędkości obrotowej:

- niskie prędkości obrotowe stosuje się do nawiercania niepunktowanego materiału, do wkręcania śrub, mieszania farb czy wiercenia w ceramice.

- średnie prędkości obrotowe stosuje się do wiercenia w metalu i tworzywie sztuczne.

- wysokie prędkości obrotowe stosuje się do wiercenia w drewnie, kamieniu i miękkich metalach.

### 7.) Wiercenie / wiercenie udarowe (rys. 4)

Wiertarka posiada przełącznik służący do przełączania maszyny z trybu „wiercenia” na tryb „wiercenia udarowego”.



- W celu wiercenia w metalu, drewnie czy tworzywie sztucznym należy umieścić przełącznik (2) po stronie maszyny, po której znajduje się symbol wiertła.
- Do wiercenia w kamieniu umieścić przełącznik po stronie, po której znajduje się symbol młotka.
- Przed rozpoczęciem pracy zwrócić uwagę na to, aby maszyna była ustawiona na bieg w prawo.
- Przełączanie pomiędzy trybem wiercenia i wiercenia udarowego może odbywać się tylko wtedy, gdy uchwyt wiertarski znajduje się w bezruchu.
- Podczas wkręcania śrub mechanizm uderzeniowy musi być wyłączony.

### **Użytkowanie**

- Nie należy wiercić w masie azbestowo-cementowej, aby uniknąć uszczerbku na zdrowiu. Zawsze dbać o dobrą wentylację. Obserwować stężenie pyłu w powietrzu i w razie konieczności przerwać pracę.
- Urządzenie nie może być wilgotne ani być użytkowane w wilgotnym otoczeniu.
- Wiertarkę udarową trzymać zawsze oburęcznie.
- Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę stosować tylko odpowiednie i ostre wiertła.
- Zawsze najpierw przyłożyć wiertło bezpośrednio do miejsca wykonywania otworu i dopiero wtedy włączyć powoli maszynę.
- Wiercenie w metalu: w miarę możliwości wykonać punktowanie miejsca wiercenia, aby uniknąć poślizgnięcia się wiertła.
- Ewentualnie zastosować środki chłodzące. Odpowiedni środek chłodzący można nabyć w sklepie budowlanym. Należy koniecznie poradzić się w zakresie jego sposobu użytkowania.
- Wiertła, które utknęły w otworze wierconym można wykręcić zmieniając kierunek biegu. Zastosować wkrętarke. Ustawić w tym celu regulator prędkości obrotowej na niską prędkość obrotową.
- Zmiany kierunku biegu można dokonać tylko po wyłączeniu maszyny.

### **Wymiana uchwytu wiertarskiego**

- Przed wymianą uchwytu wiertarskiego wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Całkowicie otworzyć szczęki mocujące uchwytu wiertarskiego.
- Za pomocą wkrętaka wykręcić śrubę znajdującą się na spodzie uchwytu wiertarskiego (gwint lewy!).

### **Pielęgnacja i konserwacja**

Wiertarka nie wymaga konserwacji. W regularnych odstępach czasu zlecać elektrykowi kontrolę szczotek węglowych i ewentualną ich wymianę. Zawsze utrzymywać szczeliny wentylacyjne w stanie czystym i niezastłoniętym. Czyścić je miękką szczotką. Uchwyty i przełączniki utrzymywać w stanie

suchym i wolnym od oleju i smarów. Od czasu do czasu czyścić obudowę za pomocą suchej szmatki. Nie stosować żadnych środków czystości, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę.

### **Części zamienne, wysłużone narzędzia elektryczne oraz ochrona środowiska**

Zgubione/uszkodzone części wymieniać tylko na oryginalne części zamienne.

- Jeżeli narzędzie elektryczne było tak intensywnie użytkowane, że musi zostać wymienione pewnego dnia na nowe lub nie mają Państwo dla niego zastosowania, to są Państwo zobowiązani do utylizacji urządzenia elektrycznego w centralnym punkcie recyklingu.

- Informacji na temat punktów zdawania urządzeń elektrycznych można uzyskać w komunalnych przedsiębiorstwach utylizacji odpadów wzgl. w urzędach miasta/gminy.

- Urządzenia elektryczne zawierają cenne surowce wtórne. Oddając zużyte urządzenia do centralnego punktu zbiorczego wnoszą Państwo wkład w przywracanie surowców do ponownego obiegu.

- Urządzenia elektryczne zawierają także substancje, które są szkodliwe dla ludzi i środowiska naturalnego, jeżeli są niewłaściwie utylizowane.

- Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci oznacza obowiązek przekazania oznaczonych tym symbolem urządzeń do osobnego punktu zbiorczego urządzeń elektrycznych i elektronicznych celem poddania ich recyklingowi.



### **2 lata pełnej gwarancji**

Okres obowiązywania gwarancji dla niniejszego urządzenia rozpoczyna się z dniem zakupu. Datę zakupu potwierdza przesłanie do nas oryginalnego dowody zakupu.

W czasie trwania okresu gwarancyjnego gwarantujemy:

- bezpłatne usunięcie ewentualnych zakłóceń.
- bezpłatną wymianę wszystkich części, które są uszkodzone.
- także bezpłatny, fachowy serwis (tzn. bezpłatny montaż wykonywany przez naszych fachowców)

Warunkiem powyższego jest fakt, że błąd nie wynika z nieodpowiedniego użytkowania.

W przypadku ewentualnych pytań lub problemów z jakością proszę zwrócić się bezpośrednio do producenta:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH

Abt. Reparatur-Service

Lempstr. 24

42859 Remscheid

Telefon: +49 2191/37 14 71

Telefax: +49 2191/38 64 77

E-mail: [service@br-mannesmann.de](mailto:service@br-mannesmann.de)

<http://www.conrad.pl>